

## ITALIEN PROPOSITION DE SÉQUENCE

**Axe 7 :** Diversité et inclusion

**Problématique :** Una società inclusiva è un'utopia?

### Présentation

Cette séquence, en prise sur l'axe thématique *Diversité et inclusion*, peut être proposée à des élèves de 1<sup>ère</sup> au cours du premier trimestre. L'enseignant pourra prendre appui sur le travail réalisé en classe de 2<sup>nde</sup> autour de l'axe *Représentation de soi et rapport à autrui*. L'objectif de la séquence n'a aucune prétention d'exhaustivité, les thèmes de la diversité et de la discrimination étant vastes. En revanche, l'intention est de donner ici aux élèves des clés de compréhension de la manière propre à l'Italie d'appréhender la question de la diversité, tant mentale que physique. On amènera ainsi la classe à découvrir des initiatives qui mêlent à l'inclusion l'intégration, préparant ainsi l'approche, lors d'une prochaine séquence, de l'axe *Identités et échanges*.

### Compétence culturelle

L'acceptation de la diversité en Italie, les initiatives locales, la Renaissance, l'Humanisme

### Compétences lexicales

Lexique de la différence, des sentiments

### Compétences grammaticales

L'imparfait de l'indicatif, l'obligation, le passé composé

### Compétence phonologique

L'accentuation des mots "tronchi"

### Compétence méthodologique

Organiser un discours

### Compétence pragmatique

Informier, convaincre

### Projet

EE - Devi scrivere il discorso del presidente Mattarella in occasione della giornata internazionale delle persone con disabilità.

## Ressources

[article] Legge Basaglia: 40 anni senza manicomi, cosa resta della rivoluzione, ANSA, 2018.

[chanson] S. Cisticchi, *Ti regalerò una rosa*, 2007.

[citation] S. Mattarella, *La diversità, delle scelte e delle abilità, è un patrimonio comune: la capacità di rispondere ai bisogni delle persone con disabilità è il metro attraverso cui si misura la nostra convivenza civile.*

[littérature] L. Ariosto, *Orlando furioso*, Canto XXIII, 1516.

[vidéo] *Inaugurata a Montesilvano la nuova spiaggia per disabili*, Tvsei, 2018.

[vidéo] *Un sorriso per raccontare la disabilità*, TG2000, 2018.

[web] U. Forlini, fumetti animati - *Orlando Furioso*.

## Séance 1

### Entraînement à l'expression orale

*La diversità, delle scelte e delle abilità, è un patrimonio comune: la capacità di rispondere ai bisogni delle persone con disabilità è il metro attraverso cui si misura la nostra convivenza civile.*

Sergio Mattarella, *discorso in occasione della Giornata Internazionale delle persone con disabilità*, 3 dicembre 2015

Cette citation, tirée d'un discours officiel du Président de la République Mattarella, est riche de sens : elle englobe toutes les différences, met en avant le vivre-ensemble et laisse sous-entendre les efforts que chacun d'entre nous doit fournir.

Il est demandé à la classe de réfléchir sur « la diversità delle scelte e delle abilità » et sur « la nostra convivenza civile ». De petits groupes sont formés afin d'y réfléchir et invités ensuite à exprimer à l'intention de leurs camarades leur appréhension de ces concepts ainsi que leurs points de vue en la matière.

#### Consigne possible

*Secondo voi, che cosa s'intende per « diversità delle scelte e delle abilità » e « convivenza civile » ?*

La somme des réponses sera reportée au tableau. Elle servira de trace écrite.

### Entraînement à la compréhension de l'écrit.

On propose la lecture d'un article écrit pour célébrer les quarante ans de la loi Basaglia, pour mettre en lumière les avancées qu'elle a permis et pour souligner comment était traitée la maladie mentale avant 1978. Non sans stupeur, les élèves comprendront aisément la violence qui régnait dans ces asiles et les catégories de personnes qui les subissaient. L'intérêt de l'article réside aussi dans la nuance exprimée à propos d'un financement insuffisant pour que cette loi puisse répondre pleinement aux attentes d'une société civilisée. Il fait ainsi écho au discours du Président Mattarella découvert précédemment.

Après une lecture silencieuse, les élèves sont invités à montrer l'étendue de leur compréhension du document sous forme de synthèse orale, grâce au guidage qui leur est proposé. Cette activité servira de base solide sur laquelle les élèves s'appuieront pour répondre à la maison aux deux questions supplémentaires.

### Legge Basaglia: 40 anni senza manicomi, cosa resta della rivoluzione

Quella norma fu una svolta. Parlano gli psichiatri: «Oggi pochi fondi e poco personale»

Di Manuela Correra, Ansa, ROMA, 09 maggio 2018

“La cosa importante è che abbiamo dimostrato che l'impossibile diventa possibile”. Sta, forse, tutto in questa frase **il senso della legge rivoluzionaria che 40 anni fa** segnò la fine dell'era degli ospedali psichiatrici in Italia, ovvero la chiusura dei manicomi. A pronunciarla il ‘padre’ di quella legge - la 180 del 13 maggio 1978 - lo psichiatra **Franco Basaglia**, che diede vita al Movimento per il superamento degli istituti psichiatrici. Da allora è cambiato il volto della **malattia psichiatrica nel nostro Paese**, ma restano tuttavia molte le criticità da affrontare, a partire da un sistema di assistenza per il quale i finanziamenti sono ancora insufficienti.



Prima della 180 era vigente la legge 36 del 1904, per la quale venivano internate nei manicomi le persone **“affette per qualunque causa da alienazione mentale”**. Dopo un periodo di osservazione, i pazienti potevano essere ricoverati definitivamente, perdevano i diritti civili ed erano iscritti nel casellario penale. Nei fatti, afferma Cozza, **“i manicomi svolgevano un ruolo di controllo sociale dei supposti ‘devianti’**, dove si ritrovava chi era ai margini della società, dai malati di mente ai piccoli delinquenti alle prostitute, e dove si praticavano elettroshock e contenzioni. Tra i ricoverati vi erano anche gli omosessuali.

#### Leggi e ritrova

- 1 la natura del documento
- 2 l'argomento principale
- 3 in che cosa consiste la legge Basaglia
- 4 la data di promulgazione di tale legge
- 5 che cosa perdevano i pazienti
- 6 chi era ricoverato
- 7 che cosa subivano

#### Rispondi alle domande

- 1 Che cosa rivela l'articolo sulla visione della società italiana, allora, nei confronti della differenza?
- 2 Quali fenomeni attuali sono evocati?

### Les faits de langue susceptibles d'être travaillés en priorité

#### L'imparfait de l'indicatif

L'enseignant, dans une optique de consolidation des acquis, peut inviter les élèves à relire le second paragraphe et à relever les verbes conjugués à l'imparfait de l'indicatif. Ils sauront ainsi retrouver la logique de sa construction et les formes particulières de l'auxiliaire essere.

Retrouvez éduscol sur



### Le verbe *cambiare* au passé composé : le choix de l'auxiliaire

Il est aussi possible de faire remarquer la particularité du choix de l'auxiliaire au passé composé avec le verbe *cambiare* lorsqu'il est intransitif.

*Da allora è cambiato il volto della malattia.*

## Séance 2

### Entraînement à l'expression écrite et à la méthodologie

La séance débute par une reprise à l'oral des éléments de compréhension. La somme des réponses est écrite au tableau :

- 1 un articolo
- 2 la legge Basaglia
- 3 la chiusura dei manicomi
4. 1978
- 5 i diritti civili
- 6 malati di mente, delinquenti, prostitute, omosessuali
- 7 elettroshock e contenzioni
- 8 l'articolo rivela una visione rivoluzionaria sulla malattia mentale, "è cambiato il volto della malattia psichiatrica in Italia".
- 9 Ci sono pochi fondi e poco personale, i finanziamenti sono insufficienti e le criticità da affrontare sono molte.

Dans un second temps, *in plenum*, les élèves sont invités à rédiger un bref article de trois paragraphes qui sera publié sur le blog italien du lycée. Des amorces sont données : *Il documento studiato, Abbiamo studiato, Per capire meglio, Tuttavia, Ciononostante...*

Les phrases entendues sont tapées à l'ordinateur et projetées. Après une première écriture, la classe est invitée à vérifier et à modifier le cas échéant les idées énoncées, leur ordre logique, à perfectionner la syntaxe et à enrichir le lexique.

Après validation par l'enseignant, l'article est enregistré. Il sera publié puis imprimé afin de servir de trace écrite.

### Production possible

LEGGE BASAGLIA, UNA VERA RIVOLUZIONE?

Abbiamo studiato un articolo sulla legge Basaglia, legge che ha permesso la chiusura dei manicomi nel 1978. Per capirla meglio bisogna sapere che prima i ricoverati perdevano i diritti civili. Ovviamente c'erano nei manicomi dei malati di mente ma anche delinquenti, prostitute e omosessuali che subivano anche loro elettroshock e contenzioni. Ciononostante, questa legge non ha raggiunto pienamente il suo scopo: i finanziamenti sono insufficienti perché c'è poco personale e le criticità da affrontare sono molte anche se il volto della malattia psichiatrica nel paese è cambiato.

Retrouvez éducol sur



## Entraînement à la compréhension de l'écrit

La fin de l'heure est consacrée à l'exploitation de la chanson de Simone Cristicchi intitulée *Ti regalerò una rosa*. Cette première phase d'entraînement se concentre sur l'écoute et la lecture du refrain :

*Ti regalerò una rosa  
Una rosa rossa per dipingere ogni cosa  
Una rosa per ogni tua lacrima da consolare  
E una rosa per poterti amare  
Ti regalerò una rosa  
Una rosa bianca come fossi la mia sposa  
Una rosa bianca che ti serva per dimenticare  
Ogni piccolo dolore*

Le lexique immédiatement compréhensible permet aux élèves de formuler des énoncés tels que :

- Il cantante vuole regalare una rosa a una persona.
- Questa persona soffre.

### Travail à la maison

Par l'intermédiaire de l'ENT, les élèves sont invités à la maison à :

- réécouter le refrain de la chanson découvert en classe, à l'apprendre et à le réciter en imitant au plus près le chanteur ;
- écouter un des trois extraits ciblés de la chanson de Cristicchi pour
  - y repérer les informations relatives au narrateur et à son destinataire
  - à retrouver les vers porteurs d'espoir.

Doc : S. Cristicchi, *Ti regalerò una rosa*, 2007

<https://www.youtube.com/watch?reload=9&v=x8RiA5ZRKM8>



### Extrait 1

Mi chiamo Antonio e sono matto  
Sono nato nel '54 e vivo qui da quando ero bambino  
Credevo di parlare col demonio  
Così mi hanno chiuso quarant'anni dentro a un manicomio  
Ti scrivo questa lettera perché non so parlare  
Perdona la calligrafia da prima elementare  
E mi stupisco se provo ancora un'emozione  
Ma la colpa è della mano che non smette di tremare

Retrouvez éducol sur



Io sono come un pianoforte con un tasto rotto  
L'accordo dissonante di un'orchestra di ubriachi  
E giorno e notte si assomigliano  
Nella poca luce che trafigge i vetri opachi  
Me la faccio ancora sotto perché ho paura  
Per la società dei sani siamo sempre stati spazzatura  
Puzza di piscio e segatura  
Questa è malattia mentale e non esiste cura

### Extrait 2

I matti sono punti di domanda senza frase  
Migliaia di astronavi che non tornano alla base  
Sono dei pupazzi stesi ad asciugare al sole  
I matti sono apostoli di un Dio che non li vuole  
Mi fabbrico la neve col polistirolo  
La mia patologia è che son rimasto solo  
Ora prendete un telescopio... misurate le distanze  
E guardate tra me e voi... chi è più pericoloso?

Dentro ai padiglioni ci amavamo di nascosto  
Ritagliando un angolo che fosse solo il nostro  
Ricordo i pochi istanti in cui ci sentivamo vivi  
Non come le cartelle cliniche stipate negli archivi  
Dei miei ricordi sarai l'ultimo a sfumare  
Eri come un angelo legato ad un termosifone  
Nonostante tutto io ti aspetto ancora  
E se chiudo gli occhi sento la tua mano che mi sfiora

### Extrait 3

Mi chiamo Antonio e sto sul tetto  
Cara Margherita son vent'anni che ti aspetto  
I matti siamo noi quando nessuno ci capisce  
Quando pure il tuo migliore amico ti tradisce  
Ti lascio questa lettera, adesso devo andare  
Perdona la calligrafia da prima elementare  
E ti stupisci che io provi ancora un'emozione?  
Sorprenditi di nuovo perché Antonio sa volare

## Séance 3

### Entraînement à l'expression orale

En début d'heure, une consigne est projetée au tableau. Le temps nécessaire est donné aux élèves pour reprendre leurs notes et y répondre oralement. Un(e) élève a pour rôle d'écrire les réponses données par ses camarades et d'envoyer l'ensemble à l'enseignant pour correction ultérieure et diffusion auprès de la classe.

#### Consigne

*In una rivista musicale, Simone Cristicchi è stato intervistato per parlare della sua canzone "Ti regalerò una rosa". Il giornalista gli ha chiesto: "Che cosa racconta la tua canzone? E perché l'hai scritta?"*

*Immagina la sua risposta.*

Retrouvez éducol sur



### Production possible

Allora la mia canzone racconta la storia di Marco che vive da quarant'anni in un manicomio e che scrive a Margherita per la quale prova sentimenti. Evidentemente c'è una critica nei confronti della nostra società che non accetta la diversità. Per questo Marco, nella canzone, sa di essere considerato "spazzatura" per "la società dei sani". Nello stesso tempo, ho voluto diffondere un messaggio di tolleranza e speranza : far capire che siamo tutti diversi ma tutti esseri con sentimenti e emozioni e capire che in fondo siamo tutti "un pianoforte con un tasto rotto".

### Entraînement à la compréhension de l'oral

Ce reportage est issu du journal télévisé de TVSei, une chaîne régionale des Abruzzes. Il met en lumière une initiative locale visant à intégrer au mieux une autre forme de diversité : le handicap moteur. Le document vante les mérites du projet *Mare senza barriere* mis en place sur certaines plages de Montesilvano (PE), avec l'aide de volontaires issus de l'immigration. On touche ici simultanément aux problématiques de l'inclusion et de l'intégration, questions graves abordées sous l'angle des espoirs qu'elles suscitent.

<https://www.youtube.com/watch?v=hfS1Wm6lkFO>



Lors de cette activité d'entraînement, trois écoutes sont proposées à la classe. Le temps nécessaire est laissé aux élèves afin de leur permettre d'organiser un discours de restitution à l'oral en langue cible. Pour cela, il leur est demandé de restituer le sens en suivant une logique *a imbuto* : en partant du général (reportage d'un journal télévisé qui fait la promotion du projet *Mare senza barriere*) pour aller vers des informations plus précises (donner pleinement accès à la plage et à la mer aux personnes souffrant de handicap, projet rendu possible grâce à des personnes bénévoles issues de l'immigration) voire à l'implicite (projet porteur d'espoir, démontrant la possibilité de lier inclusion et intégration).

### À la maison

En fin d'heure et afin de préparer la séance suivante, il est demandé aux élèves d'effectuer une brève recherche à la maison.

### Consigne possible

*Scrivi una frase per spiegare chi era Ludovico Ariosto, che cos'è l'Orlando Furioso, che cos'è l'umanesimo rinascimentale.*

## Séance 4

La séance débute par une mise en commun à l'oral du fruit des recherches demandées, afin de contextualiser le document qui va être distribué à la classe : quelques vers tirés du *Roland Furieux* et plus précisément de l'épisode de la folie. Afin d'en faciliter la lecture, des vignettes accompagnent le document. L'objectif de cette activité est de faire prendre conscience aux élèves du regard porté sur l'homme dès cette époque : ses faiblesses, sa fragilité, ses errements. Le comique de la situation n'échappera pas aux élèves et le document ainsi éclairé ne manquera pas de résonner avec la chanson de Cristicchi. Elle aussi questionne l'identité du fou et sa place dans notre société.

L'activité proposée est un exercice de compréhension en appui sur un travail de repérage. Les élèves pourront ici s'appuyer sur du lexique rapidement identifiable tel que *letto, ingrata donna, erba, occhi al cielo, ignudo, ventre, pino et crollo*.

### Entraînement à la compréhension de l'écrit

#### Consigne possible

Leggete i seguenti versi tratti dal canto ventitreesimo dell'*Orlando Furioso* di Ariosto poi, letto il fumetto, ritrovate a quale vignetta corrispondono i versi.

In tanto aspro travaglio gli **soccorre**  
che nel medesimo letto in che giaceva,  
l'ingrata donna venutasi a porre  
col suo **drudo** più volte esser doveva.

[...]



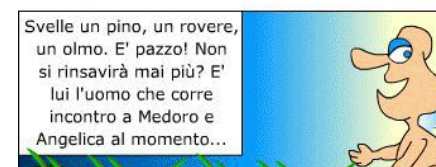
Afflitto e stanco al fin cade ne l'erba,  
e ficca gli occhi al cielo, e non fa **motto**.  
Senza cibo e dormir così **si serba**,  
che 'l sole esce tre volte e torna sotto.

[...]



E poi si squarciò i panni, e mostrò **ignudo**  
l'ispido ventre e tutto 'l petto e 'l tergo;  
e cominciò la gran follia, sì orrenda,  
che de la più non sarà mai ch'intenda.

[...]



Ma né quella, né scure, né **bipenne**  
era bisogno al suo **vigore** immenso.  
Quivi fe' ben de le sue prove eccelse,  
ch'un alto pino al primo crollo svelse:





**ANALISI – Rispondi alle seguenti domande**

- 1 Perché si può dire che la follia è descritta in chiave comica nel poema dell'*Orlando Furioso*?
- 2 Quali elementi ci danno una visione di quello che fu l'umanesimo rinascimentale?

**Entraînement à l'expression orale en interaction**

Cette activité est destinée à réactiver toutes les compétences lexicales, culturelles et grammaticales travaillées lors de cette séquence. Chaque élève se prépare à poser une question à l'ensemble de la classe.

**Enoncés possibles**

*In che cosa consisteva la legge Basaglia?*

*Come erano trattati i ricoverati?*

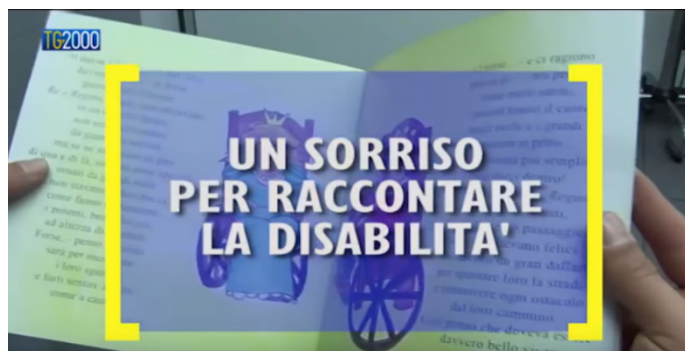
*Com'è trattata la follia nell'*Orlando Furioso*?*

*Perché il progetto 'Mare senza barriere' permette sia l'inclusione che l'integrazione?*

**Entraînement à la compréhension de l'oral**

Le document "Un sorriso per raccontare la disabilità", issu du journal télévisé de TG2000, donne des informations sur un projet impulsé par la fondation Aquilone : la publication d'un livre collaboratif entre une auteure et des personnes souffrant de handicap. Elles deviennent protagonistes de leurs aventures et y côtoient des personnages fantastiques célèbres tels que le Roland Furieux. Ce livre est destiné aux élèves des écoles élémentaires.

Cette activité de compréhension de l'oral peut être proposée sur le même format que l'activité réalisée lors de la séance précédente. Son contenu reprend tous les éléments étudiés dans cette séquence (la différence, l'acceptation de l'autre, le projet porteur d'espoir, la référence au Roland Furieux comme figure très actuelle dans la culture italienne) et constitue ici un point d'orgue. L'enseignant profitera aussi de cette activité pour vérifier l'acquisition des compétences méthodologiques inhérentes à la compréhension de l'oral.



[https://www.youtube.com/watch?v=pBUZp9r8t\\_4](https://www.youtube.com/watch?v=pBUZp9r8t_4)

Retrouvez éducol sur



## Séance 5

### Projet final - expression écrite

#### Consigne possible

In un discorso del 2016, Sergio Mattarella disse : "Il rispetto dell'integrità della persona e il contrasto a ogni forma di discriminazione fanno crescere la qualità della vita di ciascuno."  
**Immagina come potrebbe finire il discorso, inserendovi riferimenti e/o citazioni di elementi trovati in ciascuno dei documenti scoperti e studiati in classe. (100 parole)**

#### Proposition de grille d'auto-évaluation

	Qualité du contenu	Cohérence, construction du discours	Correction linguistique	Richesse de la langue
<b>B1</b>	Le contenu respecte les modalités du discours. L'élève fait référence à des éléments culturels.	Le contenu est structuré et ordonné logiquement. L'élève a su illustrer un ou plusieurs points de vue.	Bonne maîtrise des structures simples. Réemploi des faits de langue étudiés en classe.	Réemploi des acquis lexicaux liés à l'axe étudié.
<b>A2</b>	Le contenu respecte les modalités du discours.	L'élève a su exprimer un point de vue en utilisant des connecteurs logiques élémentaires.	Le discours est immédiatement compréhensible malgré des erreurs fréquentes. Les faits de langue étudiés en classe ne sont pas pleinement acquis.	Répertoire limité obligeant à de nombreuses périphrases ou/et répétitions.
<b>A1</b>	Le discours est en lien avec le sujet mais la production est courte.	L'élève a su énumérer des informations en lien avec l'axe étudié.	Lecture peu aisée même si le discours est globalement compréhensible.	Répertoire pauvre, le lexique lié à la séquence n'est pas utilisé.
<b>Pré -A1</b>	Le contenu consiste en des mots isolés.	Présence de notes non articulées entre elles.	Discours peu intelligible.	Quelques éléments stéréotypés.